

PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

mardi 6 mai 2003,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 55)
	20 h 30 - 23 h 00	(Mémorial N° 56)
mercredi 7 mai 2003,	17 h 00 - 19 h 25	(Mémorial N° 57)
	21 h 00 - 22 h 45	(Mémorial N° 58)
lundi 12 mai 2003,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 59)
	20 h 30 - 22 h 50	(Mémorial N° 60)

1. Communications du Conseil administratif.

Communication de M. André Hediger, maire, sur les dispositions prises par la Ville de Genève suite à la motion M-350 «Accueil des altermondialistes lors du prochain sommet du G8».

(Mémo 55, 06.05.2003)

M. Pierre Muller, conseiller administratif, informe les conseillers municipaux qu'ils ont la possibilité de racheter leur équipement informatique au prix définitif de 400 francs.

(Mémo 57, 07.05.2003)

Objectifs du Conseil administratif pour le projet de budget 2004.

Renvoi à la commission des finances et aux commissions spécialisées. (Mémo 57, 07.05.2003)

2. Rapport d'activités des années 1991 à 2003 du département des affaires culturelles.

Pris acte. (Mémo 55, 06.05.2003)

3. Communications du bureau du Conseil municipal.

Lettre de la Fédération des syndicats patronaux suite à la motion M-354 «A la stratégie de l'hégémonie par la guerre, ripostons par l'éthique économique!»

Lecture de la lettre. (Mémo 55, 06.05.2003)

Lettre de la Chambre de commerce et d'industrie de Genève suite à la motion M-354 «A la stratégie de l'hégémonie par la guerre, ripostons par l'éthique économique!»

Lecture de la lettre. (Mémo 55, 06.05.2003)

Lettre de la Chambre de commerce suisse-américaine suite à la motion M-354 «A la stratégie de l'hégémonie par la guerre, ripostons par l'éthique économique!»

Lecture de la lettre. (Mémo 55, 06.05.2003)

Lettre du Conseil d'Etat du 9 avril 2003 refusant l'approbation de la délibération du Conseil municipal du 3 décembre 2002 relative à l'introduction d'un article 4bis dans le règlement du Conseil municipal relatif aux liens d'intérêts (projet d'arrêté PA-17).

Lecture de l'arrêté du Conseil d'Etat. (Mémo 55, 06.05.2003)

Lettre de démission de M. Sacha Ding du Conseil municipal.

Lecture de la lettre. (Mémo 55, 06.05.2003)

Lettre de démission de M. Bernard Lescaze du Conseil municipal.

Lecture de la lettre. (Mémo 60, 12.05.2003)

4. Questions orales

(Mémo 55, 06.05.2003)

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

5. PR-283 Proposition du Conseil administratif du 26 mars 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 760 350 francs destiné à l'étude de rehaussement des quais des arrêts de tram à une hauteur de 25 cm sur le territoire de la Ville de Genève, dont à déduire une participation de l'Etat de 380 175 francs.

Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 55, 06.05.2003)

6. PR-284 Proposition du Conseil administratif du 9 avril 2003 en vue de l'acquisition d'une arcade utilisée par le jardin d'enfants Les Papillons, lot PPE 4.01 inscrit sur le feuillet 2359 N° 148, feuille 37 de la commune de Genève, section Eaux-Vives, d'une surface de 115,20 m², sis au chemin Rieu 22, propriété de Sobek SA – créancière gagiste: Fondation de valorisation des actifs de la Banque cantonale de Genève – pour un montant de 305 000 francs.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 55, 06.05.2003)
7. PR-285 Proposition du Conseil administratif du 16 avril 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 2 945 500 francs destiné à des travaux d'entretien dans diverses écoles enfantines et primaires de la Ville de Genève.
Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 55, 06.05.2003)
8. PR-286 Proposition du Conseil administratif du 16 avril 2003 en vue d'exercer le droit de préemption de la Ville de Genève dans le cadre de la vente de la parcelle 3210, feuille 55 de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sise au chemin du Dr.-Jean-Louis-Prévoist 10, dont dépend une part de copropriété de 3/68es de la parcelle 2881 (chemin), par Mme Juliette Burcher à M. Manoj Juneja et à Mme Poonam Juneja, née Davar, pour le prix de 2 320 000 francs (y compris droits d'enregistrement et émoluments au Registre foncier, frais de notaire et remboursement des frais et intérêts courus selon estimation).
Arrêté accepté. (Mémo 55, 06.05.2003 - Mémo 56, 06.05.2003)
- Lettre de M. Manoj Juneja concernant le droit de préemption de la Ville de Genève dans le cadre de la vente de la parcelle sise au 10, chemin du Dr.-Jean-Louis-Prévoist.
Lecture de la lettre. (Mémo 55, 06.05.2003)
- Lettre de M. Robert Patry concernant le droit de préemption de la Ville de Genève dans le cadre de la vente de la parcelle sise au 10, chemin du Dr.-Jean-Louis-Prévoist.
Lecture de la lettre. (Mémo 55, 06.05.2003)
9. PR-287 Proposition du Conseil administratif du 16 avril 2003 en vue de:
– l'ouverture d'un crédit de 1 410 000 francs destiné à l'acquisition par la Ville de Genève de la ferme Menut-Pellet, sise au 40, avenue Henri-Golay, parcelle 3213, feuille 21 de la commune de Vernier, d'une contenance de 2797 m², propriété de Mme Gabrielle Pellet, née Menut, et de M. Aimé Menut. Le prix total fixé et accepté par les parties s'élève à 3 200 000 francs partagés entre l'Etat de Genève pour 1 800 000 francs et la Ville de Genève pour 1 400 000 francs, somme à laquelle s'ajoutent les frais d'acte notarié estimés à 10 000 francs;
– l'ouverture d'un crédit de 315 000 francs couvrant les frais d'études en vue de la rénovation des bâtiments et de l'aménagement des espaces extérieurs;
– l'ouverture d'un crédit de 100 000 francs couvrant les frais d'études en vue de la création de liaisons piétonnes.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 59, 12.05.2003)
10. PR-288 Proposition du Conseil administratif du 16 avril 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 142 000 francs destiné à l'acquisition de divers matériels et équipements prévus pour la collecte des déchets et leur conditionnement sur les aires de tri et les espaces de marchés.
Arrêté accepté. (Mémo 60, 12.05.2003)

RAPPORTS DES COMMISSIONS

- PR-207 A** Rapports de la commission des finances et de la commission sociale et de la jeunesse chargées d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture:
– d'un crédit de 4 418 000 francs, frais d'acquisition compris, destiné à l'acquisition de locaux en propriété par étage (PPE) et de places de parc, dans les immeubles industriels (anciennes halles Tivoli – Feldschlösschen) sis sur la parcelle 3883 (ex-parcelle 1510), feuille 91 de la commune de Genève, section Plainpalais, et la parcelle 397, feuille 11 de la commune de Lancy, sises route de Chancy - route des Jeunes 4-12 - rampe Quidort 2;
– d'un crédit d'étude de 169 000 francs couvrant les frais d'étude relatifs à l'aménagement intérieur des locaux sis route des Jeunes 4-12.
Rapporteur: M. Jacques Francois. Mme Nicole Bobillier.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 58, 07.05.2003)

11. PR-184 A2*** Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'octroi à la coopérative La Ciguë d'un droit de superficie s'exerçant sur les parcelles 6301 et 2866, feuille 83, section Cité, en vue de la rénovation intérieure de l'immeuble Clos Voltaire et de la réalisation de logements pour étudiants.
Rapporteur: M. Alain Gallet
Arrêté amendé et accepté. (Mémo 59, 12.05.2003 - Mémo 60, 12.05.2003)
- Lettre du recteur de l'Université de Genève concernant l'acquisition du Clos Voltaire et la cession d'un droit de superficie à la Ciguë (proposition PR-184).
Lecture de la lettre. (Mémo 59, 12.05.2003)
12. P-67 A Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la pétition intitulée: «La Mutuelle d'études secondaires au Clos Voltaire».
Rapporteur: M. Alain Gallet.
Conclusions de la commission acceptées = pétition classée. (Mémo 59, 12.05.2003 - Mémo 60, 12.05.2003)
13. P-74 A Rapports de la commission du logement et de la commission des pétitions chargées d'examiner la pétition intitulée: «Des locaux au Clos Voltaire pour les habitants du quartier Délices-Voltaire».
Rapporteur de majorité: M. Jacques Mino.
Rapporteur de minorité: M. René Grand.
Conclusions et recommandations de la commission acceptées = renvoi CA. (Mémo 59, 12.05.2003 - Mémo 60, 12.05.2003)
14. PR-167 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de la signature de la Charte européenne des droits de l'homme dans la ville, adoptée lors du congrès «Un droit de cité vers une nouvelle citoyenneté» qui s'est tenu du 17 au 19 mai 2000, à Saint-Denis, France.
Rapporteur: M. André Fischer.
Conclusions de la commission refusées = arrêté accepté. (Mémo 60, 12.05.2003)
15. M-209 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de M. Guy Mettan, Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Guy Savary et Mme Alice Ecuivillon, renvoyée en commission le 4 décembre 2001, intitulée: «Solidarité avec le chef Raoni et sa lutte pour préserver la forêt amazonienne».
Rapporteur: M. André Fischer.
Reporté. (Mémo 60, 12.05.2003)
16. M-218 A Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de M. Pierre Losio, Mmes Marie Vanek, Virginie Keller Lopez, MM. Alain Comte, Pierre Reichenbach, Jean-Charles Lathion et Alain Fischer, renvoyée en commission le 13 novembre 2001, intitulée: «Mise en conformité du règlement du Conseil municipal».
Rapporteur: Mme Alice Ecuivillon.
Urgence acceptée. Voir projet d'arrêté PA-40 (Mémo 55, 06.05.2003 - Mémo 57, 07.05.2003 - Mémo 58, 07.05.2003 - Mémo 59, 12.05.2003)
- PA-40 Projet d'arrêté de la commission du règlement: «Mise en conformité du règlement du Conseil municipal».
Arrêtés amendés et acceptés en troisième débat. (Mémo 57, 07.05.2003 - Mémo 58, 07.05.2003 - Mémo 59, 12.05.2003)
- 16.bis M-16 A Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Marc Froidevaux, Guy Dossan et Robert Pattaroni, renvoyée en commission le 7 décembre 1999, intitulée: «Pour des élections aux diverses commissions extraparlimentaires, conseils d'administration et conseils de fondation au système majoritaire corrigé par l'introduction d'une référence au système proportionnel».
Rapporteur: M. Jean-Pierre Oberholzer.
Urgence acceptée. Voir projet d'arrêté PA-39, intégré au projet d'arrêté PA-40. (Mémo 55, 06.05.2003 - Mémo 57, 07.05.2003 - Mémo 58, 07.05.2003 - Mémo 59, 12.05.2003)
- PA-39 Projet d'arrêté de la commission du règlement: «Pour des élections aux diverses commissions extraparlimentaires, conseils d'administration et conseils de fondation au système majoritaire corrigé par l'introduction d'une référence au système proportionnel».
Intégré au projet d'arrêté PA-40 (Mémo 57, 07.05.2003 - Mémo 58, 07.05.2003 - Mémo 59, 12.05.2003)

17. PR-232 A/B Rapports de majorité et de minorité de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du projet de plan localisé de quartier N° 29228-231, situé à l'avenue de Luserna, section Petit-Saconnex, et valant pour partie plan de site.
Rapporteur de majorité: M. Gérard Deshusses.
Rapporteur de minorité: M. Alain Gallet.
Urgence acceptée. Arrêté amendé par la majorité de la commission accepté en troisième débat = préavis défavorable. (Mémo 55, 06.05.2003 - Mémo 56, 06.05.2003 - Mémo 58, 07.05.2003)
18. M-234 A1 Rapport de la commission du logement chargée d'examiner la motion de MM. Jean-Pascal Perler, Georges Breguet, Damien Sidler, Roberto Broggin, Alain Marquet, Marc Dalphin, Mmes Vanessa Ischi Kaplan et Christina Matthey, renvoyée en commission le 4 mars 2002, intitulée: «Pour une GIM écomobile».
Rapporteur: M. André Fischer.
Reporté. (Mémo 60, 12.05.2003)
19. PR-236 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 3 949 700 francs destiné au renouvellement/acquisition de mobilier, machines de bureau, équipements de nettoyage, engins et équipements spécifiques pour les services de l'administration municipale - tranche 2003.
Rapporteur: Mme Michèle Ducret.
Reporté. (Mémo 60, 12.05.2003)
20. PR-253 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits, pour un montant total de 7 487 000 francs, soit:
 – un crédit de 7 414 000 francs destiné à la restauration de l'école de la rue de Zurich et à la construction d'un préau couvert, situés rue de Zurich 28, parcelle N° 846, feuille 63, commune de Genève-Cité;
 – un crédit de 73 000 francs destiné à l'équipement en mobilier.
Rapporteur: M. Guy Dossan.
Urgence acceptée. Arrêté I amendé par la commission accepté. Arrêté II accepté. (Mémo 55, 06.05.2003 - Mémo 56, 06.05.2003)
21. PR-260 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 317 608 francs destiné à subventionner des travaux de restauration du décor peint de la chapelle de l'Escalade du temple de Saint-Gervais et de restauration de l'enveloppe du temple des Pâquis ainsi qu'au réapprovisionnement du Fonds de subvention de petits travaux dans les édifices cultuels.
Rapporteur: M. Didier Bonny.
Reporté. (Mémo 60, 12.05.2003)
22. PR-266 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de la cession par la SI Champel Malombré de son droit de superficie inscrit sur la parcelle 2513, feuille 39 de la commune de Genève, section Plainpalais, propriété de la Ville de Genève, à la Communauté des copropriétaires de Champel Malombré, inscrite sur ce droit de superficie.
Rapporteur: Mme Sandrine Salerno.
Reporté. (Mémo 60, 12.05.2003)
23. M-308 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de Mmes Alice Ecuivillon, Liliane Johner, Catherine Hämmerli-Lang, Sophie Fischer, Nicole Bobillier, MM. Olivier Coste, Christian Zaugg et André Fischer, renvoyée en commission le 20 novembre 2002, intitulée: «Maison de vacances pour personnes âgées La Nouvelle Roseraie».
Rapporteur: M. Didier Bonny.
Urgence acceptée. Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 55, 06.05.2003 - Mémo 56, 06.05.2003)

- 23.bis PR-270 A Rapport de la commission de l'informatique et de la communication chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 392 200 francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes d'information et de communication prévus dans le Plan informatique quadriennal 2002 (PIQ).
Rapporteur: Mme Alexandra Rys.
Urgence acceptée. Arrêté accepté. (Mémo 55, 06.05.2003 - Mémo 56, 06.05.2003)

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

24. M-333 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Christiane Olivier et M. Daniel Sormanni, acceptée par le Conseil municipal le 2 juin 1998, intitulée: «Crèche sur les voies CFF à Saint-Jean et maintien de la crèche du Seujet».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
25. M-243 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Guy Jousson et Mme Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 15 décembre 2001, intitulée: «Transport de matériel vers l'Albanie».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
26. I-757 Réponse du Conseil administratif à:
 – l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 15 mai 1997, intitulée: «Le mandarin de la rue de l'Hôtel-de-Ville?»
 I-770 – l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 20 octobre 1997, intitulée: «A qui appartient la Cadillac grise de la Vieille-Ville qui bénéficie des privilèges des polices cantonale et municipale?»
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
27. M-81 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Nicole Bobillier, Sophie Christen, Eustacia Cortorreal, Alice Ecuivillon, M. Alain Fischer, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Liliane Johner, MM. Alain Marquet, Jacques Mino, Jean-Pierre Oberholzer, Jean-Pascal Perler, Mmes Sandrine Salerno et Marie Vanek, acceptée par le Conseil municipal le 7 juin 2002, intitulée: «Les enfants d'abord... même clandestins!»
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
28. M-212 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Daniel Sormanni, Guy Jousson et Bernard Paillard, acceptée par le Conseil municipal le 4 décembre 2001, intitulée: «Du travail pour les parents, des crèches pour les enfants».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
29. M-244 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alice Ecuivillon, Catherine Hämmerli-Lang, Fatiha Eberle, Eustacia Cortorreal et M. Alain Marquet, acceptée par le Conseil municipal le 5 décembre 2001, intitulée: «Aide à l'Afghanistan».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
30. M-329 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Damien Sidler, Roberto Broggin, Michel Ducret, Christian Zaugg, Guy Savary, André Kaplun, Mmes Annina Pfund et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 24 février 2003, intitulée: «Réunissons l'Unireso».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
31. M-350 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, Damien Sidler, Alain Dupraz, Gérard Deshusses, Jacques François, Jacques Mino, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno, acceptée par le Conseil municipal le 11 mars 2003, intitulée: «Accueil des altermondialistes par Genève pendant le prochain sommet du G8».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
32. P-40 Réponse du Conseil administratif à la pétition intitulée: «Soutien au carnaval de Genève».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
33. P-51 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées le 15 janvier 2003, sur la pétition intitulée: «Amélioration de la sécurité aux environs des écoles de la Jonction».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
34. QE-93 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggin, du 4 décembre 2002, intitulée: «Les privilèges de la Tour-de-Boël».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)

35. QE-95 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggin, du 24 février 2003, intitulée: «Rue et place de la Tour-de-Boël».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
36. QE-96 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Marc Dalphin, du 24 février 2003, intitulée: «Agrandissement du bâtiment de l'Association pour l'encouragement de la musique improvisée (AMR), dit du «Sud des Alpes»».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
37. R-28 Réponse du Conseil administratif à la résolution de la commission des sports et de la sécurité, acceptée par le Conseil municipal le 4 décembre 2002, intitulée: «Attention aux chiens de combat!»
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

38. PA-38 Projet d'arrêté de MM. Alain Comte, André Kaplun, Mme Odette Saez, M. René Winet, Mmes Fatiha Eberle, Nicole Bobillier et Christina Matthey: «Nombre de commissaires par parti en commission».
Intégré au projet d'arrêté PA-40. (Mémo 57, 07.05.2003 - Mémo 58, 07.05.2003 - Mémo 59, 12.05.2003)
- PA-41 Projet d'arrêté de Mmes Alice Ecuillon, Nicole Bobillier, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Pierre Losio, Bernard Paillard, Jean-Charles Lathion et Gérard Deshusses: «Application du règlement B 2 05 relatif à l'usage de la forme féminine des noms de métier dans le règlement du Conseil municipal».
Urgence acceptée. Arrêté accepté en troisième débat. (Mémo 58, 07.05.2003 - Mémo 59, 12.05.2003)
- PA-42 Projet d'arrêté de MM. Didier Bonny, Damien Sidler, Jacques François, Mmes Odette Saez, Sandrine Salerno et Liliane Johner: «Jetons de présence et indemnités 2003-2007».
Urgence acceptée. Projet d'arrêté amendé et accepté. (Mémo 58, 07.05.2003 - Mémo 59, 12.05.2003)
39. M-355 Motion de Mme Virginie Keller Lopez et M. Alain Marquet: «Les Mouettes: mettons un terme à la «gaffe»».
Retirée par ses auteurs. (Mémo 60, 12.05.2003)
40. M-356 Motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, René Grand, Olivier Coste, Mmes Sandrine Salerno, Annina Pfund, Monique Cahannes et Christiane Olivier: «Pour un concept d'aménagement de la zone des Vernets».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
41. M-357 Motion de Mme Fatiha Eberle et M. Guy Jousson: «Pour une clôture autour du préau de l'école des Genêts».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
42. M-358 Motion de M. Jean-Pascal Perler et Mme Virginie Keller Lopez: «Extension du parc de Villereuse».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
43. M-359 Motion de MM. Alain Gallet, Alain Marquet, Christian Zaugg, Alain Dupraz, Gérard Deshusses, Mmes Marie-France Spielmann et Sandrine Salerno: «Protégeons durablement le massif du Mont-Blanc».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
44. M-360 Motion de MM. Alain Gallet, Jacques Mino, Bruno Martinelli, Pierre Maudet, Georges Queloz, Jean-Pierre Oberholzer, Didier Bonny, Mmes Christiane Olivier et Sandrine Salerno: «L'affaire du Casino nous a servi de leçon, démêlons immédiatement les intérêts publics des intérêts privés au Stade de Genève de la Praille».
Reportée. (Mémo 60, 12.05.2003)
45. M-361 Motion de Mme Bérengère Rosset, MM. Jean-Pierre Oberholzer et Jean-Marie Hainaut: «Des terrasses accueillantes et sûres».
Urgence acceptée. Motion amendée et acceptée. (Mémo 55, 06.05.2003 - Mémo 59, 12.05.2003)

46. M-362 Motion de Mme Isabel Nerny: «Il est urgent de renforcer les contrôles des débits de nourriture».
Motion acceptée. (Mémo 60, 12.05.2003)
47. **Pétitions**
- P-85 Pétition: «Non à la démolition de l'îlot Sillem-Grenade-Avenir».
Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 58, 07.05.2003)
- P-86 Pétition: «Problèmes causés par le regroupement de bandes de jeunes dans le quartier des Grottes».
Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 60, 12.05.2003)

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

48. **Propositions des conseillers municipaux**
- M-363 Motion de MM. Jacques Mino, Alain Marquet, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno: «Enquêter sur les modes de prise en charge à domicile des enfants et des personnes âgées de la ville».
Annoncée. (Mémo 58, 07.05.2003)
- M-364 Motion de MM. Jacques Mino et René Grand: «Pour un arrêt de bus nommé «Musée Voltaire»».
Annoncée. (Mémo 58, 07.05.2003)
- M-365 Motion de MM. Alain Marquet, Alain Gallet et Mme Virginie Keller Lopez: «Modération et limitation du trafic sur le prolongement de l'avenue du Cimetière dans le bois de la Bâtie».
Annoncée. (Mémo 60, 12.05.2003)
- R-56 Résolution de MM. Jacques François, Alain Marquet, Mmes Liliane Johner et Sandrine Salerno: «Ville de Genève: zone non AGCS (accord général sur le commerce des services)»
Annoncée. (Mémo 60, 12.05.2003)
49. **Interpellations**
- I-94 Interpellation de M. Roman Juon: «Quid des risques d'attentats le 4 juillet au stade du Bout-du-Monde?»
Annoncée. (Mémo 58, 07.05.2003)
50. **Questions écrites**
- QE-101 Question écrite de M. Roman Juon, du 12 mai 2003: «Passage piétons supprimé à la sortie du Jardin botanique».
Déposée. (Mémo 60, 12.05.2003)

Membres élus au Conseil administratif: M. André HEDIGER maire, M. Christian FERRAZINO vice président, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif, M. Manuel TORNARE conseiller administratif.

Membres élus au Conseil municipal: M. Michel ANCHIERI (L), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Georges BREGUET (Ve), M. Roberto BROGGINI (Ve), Mme Monique CAHANNES (S), M. Alain COMTE (AdG/TP), Mme Renate CORNU (L), Mme Eustacia CORTORREAL (AdG/TP), M. Olivier COSTE (S), Mme Linda de COULON (L), Mme Barbara CRAMER (L), M. Marc DALPHIN (Ve), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Sacha DING (L), M. Guy DOSSAN (R), M. Michel DUCRET (R), Mme Michèle DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (AdG/TP), Mme Fatiha EBERLE (AdG/SI), Mme Alice ECUVILLON (DC), Mme Hélène ECUYER (AdG/TP), M. Jean-Louis FAZIO (S), M. Jacques FINET (DC), M. Alain FISCHER (R), M. André FISCHER (DC), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), M. Alain GALLET (Ve), Mme Micheline GIOIOSA (L), M. René GRAND (S), Mme Monique GUIGNARD (AdG/TP), M. Jean-Marc GUSCETTI (L), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), M. François HARMANN (L), M. François HENRY (L), Mme Vanessa ISCHI KAPLAN (Ve), Mme Liliane JOHNER (AdG/TP), M. Guy JOUSSON (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), M. Daniel KÜNZI (AdG/SI), Mme Ruth LANZ (AdG/SI), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Bernard LESCAZE (R), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Jean-Pierre LYON (AdG/SI), M. Alain MARQUET (Ve), M. Bruno MARTINELLI (AdG/SI), Mme Christina MATTHEY (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Jacques MINO (AdG/SI), Mme Isabel NERNY (AdG/SI), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), Mme Christiane OLIVIER (S), M. Bernard PAILLARD (AdG/SI), M.

Séances des 6, 7 et 12 mai 2003

Robert PATTARONI (DC), M. Jean-Pascal PERLER (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Georges QUELOZ (L), M. Pierre REICHENBACH (L), M. Luc RENEVEY (AdG/TP), M. Patrice REYNAUD (L), Mme Bérengère ROSSET (L), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Odette SAEZ (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Guy SAVARY (DC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. Daniel SORMANNI (S), M. François SOTTAS (AdG/TP), Mme Marie-France SPIELMANN (AdG/TP), Mme Marie VANEK (AdG/SI), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI), M. Patrice ZÜRCHER (AdG/SI).

Étaient excusés à la séance du 6 mai 2003, à 17 h 00: M. Sacha DING, Mme Fatiha EBERLE, M. André FISCHER, M. Jean-Marc GUSCETTI, Mme Catherine HAMMERLI-LANG, M. François HARMANN, M. François HENRY, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, Mme Annina PFUND, Mme Marie VANEK, M. Christian ZAUGG.

Étaient excusés à la séance du 6 mai 2003, à 20 h 30: M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Sacha DING, M. André FISCHER, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. François HENRY, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Bruno MARTINELLI, Mme Annina PFUND, Mme Marie VANEK, M. Christian ZAUGG.

Étaient excusés à la séance du 7 mai 2003, à 17 h 00: M. Olivier COSTE, M. Sacha DING, M. Michel DUCRET, M. André FISCHER, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. François HARMANN, M. François HENRY, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, Mme Annina PFUND, M. Pierre REICHENBACH, Mme Marie VANEK, M. Christian ZAUGG.

Étaient excusés à la séance du 7 mai 2003, à 21 h 00: M. André HEDIGER maire, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif, M. Sacha DING, Mme Michèle DUCRET, M. Jean-Louis FAZIO, M. André FISCHER, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. François HENRY, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, Mme Annina PFUND, Mme Bérengère ROSSET, Mme Marie VANEK, M. Christian ZAUGG.

Étaient excusés à la séance du 12 mai 2003, à 17 h 00: M. Alain VAISSADE conseiller administratif, Mme Barbara CRAMER, M. Gérard DESHUSSES, M. Sacha DING, M. André FISCHER, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. François HARMANN, M. François HENRY, M. Daniel KÜNZI, Mme Ruth LANZ, M. Jean-Charles LATHION, Mme Annina PFUND, M. Pierre REICHENBACH, Mme Alexandra RYS, Mme Marie VANEK.

Étaient excusés à la séance du 12 mai 2003, à 20 h 30: M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Michel ANCHIERI, Mme Barbara CRAMER, M. Sacha DING, M. Guy DOSSAN, Mme Michèle DUCRET, M. André FISCHER, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. François HARMANN, M. François HENRY, M. Daniel KÜNZI, Mme Ruth LANZ, Mme Annina PFUND, M. Pierre REICHENBACH, Mme Alexandra RYS, M. Daniel SORMANNI, Mme Marie VANEK.

Le Président
Alain Comte

* Objets reportés des précédentes séances. **Objets reportés deux fois. ***Objets reportés trois fois.